

Programma didattico a.a. 2019/2020

Nome completo del Corso d'insegnamento	LINGUISTICA GENERALE e TEORIA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE <i>Corso di Studio Superiore in Mediazione Linguistica (L-12)</i> <i>Indirizzo: Mediatori Linguistici e/o Interculturali</i>
Docente titolare del Corso d'insegnamento	<i>Dott.ssa Michela Alampi</i> <i>mail: michela.alampi@hotmail.it</i>
Lingua d'insegnamento	- <i>Lingua italiana</i> - <i>Ascolto e lettura di brani in lingua inglese</i>
Conoscenze e abilità da conseguire	<i>Conoscenze di base (fonetiche, morfologiche, sintattiche, semantiche e pragmatiche) della linguistica generale.</i>
Programma/Contenuti	<p><i><u>Modulo Linguistica Generale.</u> Il modulo si articola in due parti, una di carattere storico e teorico-metodologico e una a carattere descrittivo.</i></p> <p><i>Obiettivo del corso è la sollecitazione di una riflessione critica sui principi generali della linguistica italiana con particolare riferimento agli aspetti fonetici e fonologici, morfologici, sintattici, semantici e pragmatici.</i></p> <p><i>Cenni di storia della disciplina.</i></p> <p><i>Cenni di tipologia linguistica e le lingue nel mondo.</i></p> <p><i><u>Modulo Teoria della Mediazione linguistica.</u> Il modulo si articola in due parti, una di carattere storico e teorico-metodologico e una a carattere descrittivo.</i></p> <p><i>Panoramica sulla storia della traduzione: evoluzione delle riflessioni sul processo traduttivo, problematiche più rilevanti.</i></p> <p>- <i>Diversi piani di analisi linguistica e linguistica comparativa;</i> - <i>Significazione: semantica e pragmatica, prospettiva enunciativa;</i></p>

	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Significazione e cultura;</i> - <i>Difficoltà traduttive di natura linguistica;</i> - <i>Tecniche della traduzione, strategie traduttive e principali difficoltà per tipologia di testo.</i>
Testi/bibliografia	<ul style="list-style-type: none"> ✓ DARDANO M., <i>Nuovo manualetto di linguistica italiana</i>, Zanichelli, 2017 ✓ DIADORI P., <i>Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti</i>, Milano, Le Monnier Università, 2012 ✓ BERTAZZOLI R., <i>La traduzione: teorie e metodi</i>, Roma, Carocci editore, 2015 <p><i>Materiale integrativo:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ BERRUTO, G. – CERRUTI, M. “<i>La linguistica. Un corso introduttivo</i>”, UTET ✓ FALBO C., RUSSO M., STRANIERO S., <i>L'interpretazione simultanea e consecutiva. Problemi teorici e metodologie didattiche</i>, Milano, Hoepli, 1999 ✓ <i>Appunti del corso;</i> ✓ <i>Ulteriori supporti didattici indicati durante le lezioni.</i>
Metodi didattici	<i>Le lezioni avranno condotte in una forma interattiva e multimediale con l'ausilio di supporti didattici volti alla <u>ricerca attiva</u> di informazioni.</i>
Modalità di verifica dell'apprendimento	<i>Le abilità e competenze acquisite verranno testate attraverso una prova orale finale. Verranno, inoltre, valutate la presenza e la partecipazione alle lezioni ed ai laboratori.</i>
Strumenti a supporto della didattica	<i>Lezioni, libri di testo, materiali di supporto alla didattica (videoproiettore, PC).</i>
Orario di ricevimento	<i>Il ricevimento è fissato, previo appuntamento concordato tramite mail, prima delle lezioni calendarizzate.</i>

Roberto Bregno